

Disability Rights Glossary

English to Farsi

English	فارسی
Access	دسترسی
Access barriers	موانع دسترسی
Access to justice	دسترسی به عدالت یا حق بر دادرسی
Accessibility	دسترسی پذیری
Accessible	دسترسی پذیر
Accessible tourism	گردشگری دسترسی پذیر
Accessible web design	طراحی وب دسترسی پذیر
Activism	کنش‌گری
Activist	کنش‌گر
Activity limitations	محدودیت فعالیت
Adaptability	سازگاری \ وفق پذیری
Adaptive technology	فناوری منعطف
Advocacy	ترویج‌گری
Advocate	ترویج‌گر
Affirmative action	اقدام مثبت (برای مثال، تامین دسترسی به (اینترنت برای تضمین آزادی بیان
ALT attribute	سیستم توصیف عکس برای صفحه‌خوان
Assistive technology	فناوری کمکی
Audio descriptions	توصیف صوتی
Augmentative / alternative communication	شیوه‌های جایگزین و تقویتی
Barrier	مانع
Blindness	نابینایی
Braille	خط بریل
Braille Embossers	چاپگر بریل
Care institutions	مراکز نگهداری

Caregiver / carer	مراقب شخصی
Charity approach	رویکرد خیریه‌ای
Close captioning / captioning	درج توصیف برای عکس و ویدیو
Cochlear implant	کاشت حلزون
Cognitive / intellectual disability	معلولیت ذهنی
Cognitive behavior therapy	رفتار درمانی شناختی
Communication	ارتباط
Communication device	ابزار ارتباطی
Communication disabilities	معلولیت‌های ارتباطی
Convention on the Rights of Persons with Disabilities	کنوانسیون حقوق افراد دارای معلولیت
Convention on the Rights of the Child	کنوانسیون حقوق کودک
Deaf	ناشنوا
Deaf-blindness	نابینا-ناشنوایی
Deinstitutionalization	موسسه‌زدایی (خارج کردن افراد دارای معلولیت از موسسات نگهداری)
Descriptive video / described video	ویدیو توصیف شده
Detectable warning	علائم هشدار قابل تشخیص
Developmental disabilities	معلولیت‌های رشدی
Disability	معلولیت
Disability Access Symbols	نمادهای دسترسی‌پذیری معلولیت
Disability confident / friendly environment	محیط مناسب‌سازی شده برای افراد دارای معلولیت
Disability culture	فرهنگ معلولیت
Disability etiquette	آداب برخورد با افراد دارای معلولیت
Disability pension	مستمری معلولیت
Disability Rights	حقوق معلولیت
Discrimination	تبعیض
Diversity	تنوع
Early intervention	مداخله زودهنگام

Easy to read text	متن ساده‌شده یا آسان‌خوان
Electro-shock therapy	شکدرمانی
Empowerment	توانمندسازی
Environmental barrier	مانع محیطی یا فیزیکی
Environmental factor	عامل محیطی
Equalisation	برابرسازی
Equalisation of opportunities	برابرسازی فرصت‌ها
Equality	برابری
Euthanasia	کشتن از روی ترحم
Exclusion	محروم‌سازی
Facilities	امکانات
Forced sterilization	عقیم‌سازی اجباری
Genetic screening	غربالگری
Harassment	آزار
Hard of hearing	کم‌شنوا
Hearing loss	از دست رفتن شنوایی
Hearing Aid	سمعک
Impairment	آسیب \ اختلال
Inaccessibility	دسترسی‌ناپذیری
Inclusion	فرآگیرسازی
Inclusive education	آموزش فراگیر
Independent living	زندگی مستقل
Institutional discrimination	تبعیض سازمانی
Institutional violence	خشونت سازمانی
Institutionalization	موسسه‌گذاری
Integration	تلفیق
Intellectual disability	معلولیت ذهنی
International sign language	زبان اشاره بین‌المللی
Interpersonal violence	خشونت بین اشخاص

Interpreter	مترجم
Intersectional discrimination	تبعیض چندوجهی
Iranian sign language	زبان اشاره ایرانی
Learning disability	معلولیت یادگیری
Legal capacity	اهلیت حقوقی
Lip-reading	لبخوانی
Mainstream school	مدرسه همگانی
Mainstreaming disability	ادغام کردن معلولیت
Major life activities	فعالیت‌های عمده حیاتی
Marginalization	به حاشیه راندن
Medical approach	رویکرد پزشکی
Mental disability	معلولیت روان
Mercy killing	کشتن از روی ترحم
Mobility aid	ابزار کمک‌حرکتی
Mobility disability	معلولیت حرکتی
Mobility impairment	اختلال حرکتی
Multiple disability	معلولیت چندگانه
Multiple discrimination	تبعیض مضاعف
Participation	مشارکت
Participation restrictions	محدودیت در مشارکت
Personal assistant	دستیار شخصی
Persons / people with disabilities	افراد دارای معلولیت
Physical disability	معلولیت جسمی
Positive discrimination / reverse discrimination	تبعیض مثبت یا معکوس
Prevention	پیشگیری
Prosthesis	اندام مصنوعی
psycho-social (psychological) disability	معلولیت روان
Public / social welfare	بهبودی و رفاه عمومی
Public health	سلامت عمومی

Reasonable accommodation	امکانات متعارف
Rehabilitation	توانبخشی
Resource teacher	معلم رابط
Respite care	نگهداری موقت
Rights-based approach	رویکرد حق‌محور
Screen reader software	نرم‌افزار صفحه‌خوان
Segregation	جداسازی
Sensory disability	معلولیت حسی
Service animal	حیوان کمکی
Sexual and reproductive health	سلامت جنسی و باروری
Sign language interpreter	مترجم زبان اشاره
Sign language	زبان اشاره
Special education school	مدرسه استثنایی
Special educational needs	نیازهای ویژه تحصیلی
Special educational provision	تامین آموزش استثنایی
Speech delay	تاخیر در گفتار
Speech therapy	گفتار درمانی
Stammering or stuttering	لکنت زبان
Sterilisation	عقیم‌سازی
Structural discrimination	تبعیض ساختاری
Structural violence	خشونت ساختاری
Subtitles	زیرنویس
Systemic discrimination	تبعیض سیستمیک یا نظام‌مند
Teacher's assistant	دستیار معلم
Text-to-speech / speech synthesizer	دستگاه تبدیل گفتار به نوشتار
Universal design	طراحی فراگیر
Visual disability	معلولیت بینایی
Vocational rehabilitation	توانمندسازی شغلی
Wheelchair	صندلی چرخدار
White cane	عصای سفید